



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.07.1998
COM(1998) 389 τελικό

98/ 0254 (ACC)
98/ 0255 (ACC)
98/ 0256 (ACC)
98/ 0257 (ACC)
98/ 0258 (ACC)
98/ 0259 (ACC)
98/ 0260 (ACC)
98/ 0261 (ACC)
98/ 0262 (ACC)
98/ 0263 (ACC)

Προτάσεις

ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβεκίας και της Ρουμανίας.

Προτάσεις

ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

Σχέδιο

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ /ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ / ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Σχέδιο

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, για τους κανόνες καταγωγής

Σχέδια της Κοινής Θέσης της Κοινότητας

(υποβληθέντα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. **Γενικά**
 - 1.1. Οι κανόνες καταγωγής αποτελούν απαραίτητο όργανο για την ορθή λειτουργία των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών, τις οποίες έχει συνάψει η Κοινότητα με τους εμπορικούς εταίρους της.
 - 1.2. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, τον Δεκέμβριο του 1994, διαπίστωνε ότι η διαφορά που υφίστατο εκείνη την εποχή μεταξύ των κανόνων καταγωγής τους οποίους περιελάμβαναν οι διάφορες συμφωνίες που είχε υπογράψει η Κοινότητα συνιστούσαν πρόσκομμα για τις συναλλαγές και, ως εκ τούτου, καθόρισε πρόγραμμα με στόχο την ολοκλήρωση των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας, των ΧΚΑΕ, των Βαλτικών Κρατών και των χωρών της ΕΖΕΣ και του ΕΟΧ με βάση παρόμοιους κανόνες καταγωγής. Άλλες χώρες που πιθανόν να βρεθούν σε ανάλογη θέση με τις προαναφερθείσες έχουν τη δυνατότητα, όταν χρειαστεί, να ενσωματωθούν κατά τον ίδιο τρόπο.
 - 1.3. Μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου και της 1ης Ιουλίου 1997, αντικαταστάθηκαν με ενιαίο κείμενο τα πρωτόκολλα περί των κανόνων καταγωγής που αποτελούσαν παραρτήματα των συμφωνιών, τις οποίες είχε συνάψει η Κοινότητα με τις χώρες του σημείου 1.2., καθώς και με τη Σλοβενία, με αποτέλεσμα να προβλέπεται πλέον σώρευση των επεξεργασιών και των μεταποιήσεων μεταξύ όλων των ενδιαφερόμενων χωρών. Κατ'αυτόν τον τρόπο δημιουργήθηκε μια ευρύτατη ζώνη, εντός της οποίας τα "καταγόμενα" εμπορεύματα είναι δυνατόν να κυκλοφορούν υπό προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση.
 - 1.4. Οι κανόνες καταγωγής δεν αποτελούν αμετάβλητο όργανο· χρειάζεται να προσαρμόζονται στις πολιτικές και οικονομικές απαιτήσεις της ζώνης ελεύθερων συναλλαγών στην οποία εφαρμόζονται. Αυτός είναι ο λόγος, για τον οποίο ήδη διαγράφεται η ανάγκη να επέλθουν ορισμένες προσαρμογές στους κανόνες που τέθηκαν σε εφαρμογή μόλις το 1997.
2. **Τροποποιήσεις που πρέπει να επέλθουν στους κανόνες καταγωγής που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/ΕΖΕΣ, ΕΚ/Σλοβενίας, καθώς και στη συμφωνία για τον ΕΟΧ**
 - 2.1. Το συμβούλιο σύνδεσης ΕΚ/Τουρκίας της 29.4.1997 απάντησε θετικά στο αίτημα της εν λόγω χώρας να της παρασχεθεί η δυνατότητα ενσωμάτωσης στο προαναφερθέν ενιαίο σύστημα κανόνων καταγωγής. Ωστόσο, αυτή η ενσωμάτωση προβλέπεται να υλοποιηθεί, προς το παρόν, μόνον όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, ήτοι τα προϊόντα που δεν καλύπτονται από το παράρτημα II της συνθήκης. Τα συνημμένα κείμενα συμπληρώθηκαν αναλόγως.
 - 2.2. Το ενιαίο κείμενο των κανόνων καταγωγής προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι μέχρι τις 31.12.1998 και όσον αφορά την απαγόρευση της επιστροφής δασμών και της απαλλαγής από δασμούς μπορεί να χρησιμοποιούνται συντελεστές κατ'αποκοπήν. Προςφάτως, η Βουλγαρία και η Ουγγαρία ζήτησαν αυτή η δυνατότητα να παραταθεί επί μία διετία, αίτημα που δεν φαίνεται να εγείρει δυσχέρειες οικονομικού χαρακτήρα για την Κοινότητα. Συνεπώς, προτείνεται να δοθεί συνέχεια σε αυτό το αίτημα, το οποίο αφορά μόνον τις συμφωνίες με τις ΧΚΑΕ, τα Βαλτικά Κράτη και τη Σλοβενία.
 - 2.3. Μετά την έναρξη ισχύος του ενοποιημένου πρωτοκόλλου περί κανόνων καταγωγής, διαπιστώθηκε ότι ορισμένα από τα άρθρα του προκαλούσαν δυσκολίες ερμηνείας ή εφαρμογής. Πρόκειται για τα άρθρα 3 και 4, για τα οποία προτείνεται νέα διατύπωση. Αυτή η τροποποίηση δεν έχει επιπτώσεις στον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των

αντίστοιχων προϊόντων, αλλά απλώς στον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής. Αυτό το γεγονός δεν έχει οικονομικές συνέπειες για την Κοινότητα και αποτελεί στην ουσία διευκόλυνση διοικητικής φύσεως.

- 2.4. Προκειμένου να υπάρξει μια πρώτη ανταπόκριση στη δέσμευση που ανέλαβε η Κοινότητα όσον αφορά τις συναλλαγές με τις δημοκρατίες που προέκυψαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία, προτείνεται να επεκταθεί η αρχή της εδαφικότητας, που προβλέπει το άρθρο 12 της συμφωνίας του ΕΟΧ, στις ΧΚΑΕ, τα Βαλτικά Κράτη και τη Σλοβενία.
- 2.5. Τέλος, προτείνονται να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις τεχνικής φύσεως στα παραρτήματα I και II των διαφόρων πρωτοκόλλων, τα οποία αφορούν προϊόντα, ως προς τα οποία διαπιστώθηκε, εντός της συγκεκριμένης ζώνης χωρών, έλλειψη διαθέσιμων πρώτων υλών.

3. Συμπεράσματα:

Οι 14 συνημμένες προτάσεις αποσκοπούν στη βελτίωση της λειτουργίας του κοινού συστήματος κανόνων καταγωγής και πρέπει να εξεταστούν ως ενιαία δέσμη. Πράγματι, για να εξακολουθήσει να εφαρμόζεται η ισχύουσα σώρευση επεξεργασίας, είναι απαραίτητο αυτές οι προτάσεις να τεθούν σε ισχύ όλες μαζί συγχρόνως, ήτοι από την 1.1.1999.

Επομένως, η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να καθορίσει την κοινή θέση, η οποία θα υποβληθεί στις διάφορες επιτροπές που προβλέπει κάθε μια από τις συμφωνίες.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Βουλγαρίας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και Βουλγαρίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 105 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ./. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8.Μαρτίου, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Γαλλικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12.

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Βουλγαρία."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Βουλγαρία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Βουλγαρία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Βουλγαρίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Βουλγαρίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Βουλγαρίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Βουλγαρία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Βουλγαρία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Βουλγαρίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Βουλγαρία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Βουλγαρία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Βουλγαρία, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Βουλγαρία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Βουλγαρία με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Βουλγαρία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαρίας) επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Βουλγαρία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την (ονομασία ενδιαφερόμενης χώρας) ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαρίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαρίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της (ονομασία χώρας) κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Βουλγαρίας, συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της (Βουλγαρίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιαδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

10 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πλήματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
-------------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαστωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπικνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωματίων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνι μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της *Dischorea*), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΛΕΓΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Τσεχίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τσεχίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τσεχίας, αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Τσεχίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ./.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τσεχίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 4 Οκτωβρίου 1993, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυνόμενου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12.

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Δημοκρατία της Τσεχίας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Ηνωμένο Βασίλειο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Δημοκρατία της Τσεχίας μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Δημοκρατία της Τσεχίας

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας Τσεχίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας της Τσεχίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Δημοκρατίας της Τσεχίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Δημοκρατία της Τσεχίας.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη δημοκρατία της Τσεχίας υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Δημοκρατίας Τσεχίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Δημοκρατία της Τσεχίας είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Δημοκρατία της Τσεχίας.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Δημοκρατία της Τσεχίας διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Δημοκρατία της Τσεχίας θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σύρρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τη Δημοκρατία της Τσεχίας με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Τσεχίας προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή τη Δημοκρατία της Τσεχίας και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Τσεχίας και υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντιστοιχού τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωφρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.
 6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
 7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
 8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Τσεχίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
 5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
 6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
 7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
 8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
 9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
		(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <p>- από πλήματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
---------------------------	---	---	--

	<p>- από άλλα πημάτια</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(a), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	---	---	--

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυνασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κερών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρη, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρη χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρη και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιτεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρη, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Πολωνίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 13 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 102 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ./.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 16 Δεκεμβρίου 1991, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Πολωνία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος 1' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Πολωνία μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Πολωνία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Πολωνίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ποωνίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Πολωνίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Πολωνία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Πολωνία υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Πολωνίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Πολωνία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Πολωνία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Πολωνία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Πολωνία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Ηνωμένο Βασίλειο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Πολωνία με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Πολωνία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Πολωνία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Πολωνία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Πολωνία με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από ικραντικές ύλες:</p> <p>- από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες ή - χημικές ύλες ή ικραντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <p>- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
------------------------	---	---	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000.

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	-------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρα, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιτεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λουιές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Εσθονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 109 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Εσθονίας αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Ιουνίου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Εσθονία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Εσθονία μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Εσθονία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Εσθονίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Εσθονίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Εσθονίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Εσθονία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Εσθονία υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Εσθονίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Εσθονία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Εσθονία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Εσθονία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Εσθονία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Εσθονία με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Εσθονία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Εσθονία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Εσθονία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Εσθονίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονίας κατά εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Εσθονιάς όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πλήματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5501, <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πλῆματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	---	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	-------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικός ή ολικός υδρογονοποιημένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονοποιημένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "οραίνια"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικά καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιτεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτιρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της δισκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κοινόβιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Λεττονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 110 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Λεττονίας αφετέρου

ΣΧΕΛΙΟ

Απόφαση αριθ./. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λεττονίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Ιουνίου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λεττονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12.

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

57

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Λεττονία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Λεττονία μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Λεττονία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Λεττονίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Λεττονίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Λεττονίας αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Λεττονία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Λεττονία υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Εσθονίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Λεττονία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Λεττονία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Λεττονία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Λεττονία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Λεττονία (με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λεττονία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λεττονία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Εσθονία ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Εσθονίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονίας κατά εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονίας περιλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λεττονίας, όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καλεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ? όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <p>- από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(a), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγωγίμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	-------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξειγениσμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξειγениσμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κερών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπεριές,μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου.1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λυιτές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 111 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 3 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 12 Ιουνίου 1995, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 3,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των καταποκοπών συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1



Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Λιθουανία."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Λιθουανία με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λιθουανία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Λιθουανία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Λιθουανία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις αναγκαίες εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Λιθουανία με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανίας κατά εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Λιθουανιάς όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
-------------------------------	---	--	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαρταγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντι μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιτεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος



ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κοινόβιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λειψές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ουγγαρίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 13 Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 104... της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ./.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 16 Δεκεμβρίου 1991, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος I' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Ουγγαρία μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Ουγγαρία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Ουγγαρίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ουγγαρίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ουγγαρίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ουγγαρία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ουγγαρία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ουγγαρίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ρουμανία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Δημοκρατία της Σλοβακίας.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ρουμανία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ουγγαρία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Ηνωμένο Βασίλειο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή τη Ουγγαρία με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ουγγαρία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ουγγαρία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Ουγγαρία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Ουγγαρίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από ιφραντικές ύλες:</p> <p>- από πλιήματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή ιφραντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <p>- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
------------------------	---	--	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(a), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλασιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγωγικές σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κρυσταλοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	---	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "οραλwaix"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindouk" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρη, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντν μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές,μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΓ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λουπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας..., αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ. .../.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 4 Οκτωβρίου 1993, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς:

ότι λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας:

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12:

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών:

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Δημοκρατία της Σλοβακίας"

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Ηνωμένο Βασίλειο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος 1^ο του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Δημοκρατία της Σλοβακίας, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Δημοκρατία της Σλοβακίας

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας Σλοβακίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Σλοβακικής Δημοκρατίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Σλοβακική Δημοκρατία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Δημοκρατία της Σλοβακίας δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Σλοβακικής Δημοκρατίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Σλοβακική Δημοκρατία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Δημοκρατία της Σλοβακίας.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Δημοκρατία της Σλοβακίας διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Δημοκρατία της Σλοβακίας θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Σλοβακίας με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Σλοβακίας προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Σλοβακίας και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Δημοκρατία της Σλοβακίας ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.
 6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
 7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
 8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Σλοβακίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
 5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
 6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
 7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
 8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
 9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις διαπέδου από ιφραντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες ή - χημικές ύλες ή ιφραντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	---	--	--

	<p>- από άλλα πιλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλασιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγωγίμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιτεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της ευρωπαϊκής συμφωνίας
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Ρουμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 2 παράγραφος 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 19 Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της ανωτέρω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που προτείνεται να υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 106 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφαση αριθ./.. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 1 Φεβρουαρίου, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυνμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς:

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας:

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12.

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή Ρουμανίας "

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος Γ' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Ρουμανία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Ρουμανία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγή Ρουμανίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ρουμανίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ρουμανίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ρουμανία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ρουμανία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ρουμανίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ρουμανία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Δημοκρατία της Σλοβακίας.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ρουμανία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ρουμανία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Ηνωμένο Βασίλειο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Ρουμανία (με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
 2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ρουμανία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
 3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Ρουμανία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Ρουμανία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Δημοκρατίας της Ρουμανίας με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
 4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανίας κατ'εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
 5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Ρουμανίας όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
		(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις διαπύδου από υφαντικές ύλες:</p> <p>- από πλῆματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <p>- ύφανση από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
-------------------------------	--	---	--

	<p>- από άλλα πλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(a), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	---	---	--

(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομιμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλασιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντνυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας
σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4
για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας της προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο
και τα συνοδευτικά μέτρα
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

το άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 25 Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη σύναψη της προσωρινής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας αφετέρου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της προσωρινής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τις διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας, το οποίο συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 38 της προσωρινής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας αφετέρου, σε σχέση με την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της εν λόγω συμφωνίας για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που συνάπτεται στην παρούσα πρόταση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κρατών μελών τους, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου

ΣΧΕΔΙΟ

Απόφασης αριθ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

της ...

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά τον ορισμό της έννοιας
"καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής"
και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την προσωρινή συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 11 Νοεμβρίου 1996, και ιδίως το άρθρο 38 του πρωτοκόλλου αριθ. 4,

Εκτιμώντας:

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι κρίνεται σκόπιμο να διατηρηθεί σε ισχύ μέχρι τις 31.12.2000 το σύστημα των κατ'αποκοπήν συντελεστών που προβλέπει το άρθρο 15 σε σχέση με την απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς·

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιάζουσας κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας·

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3, 4 και 12·

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών·

ΛΗΘΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή την Σλοβενία

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στην Σλοβενία μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Άρθρο 4

Σώρευση στην Σλοβενία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγή Σλοβενίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Σλοβενίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Πολωνίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Σλοβενία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Σλοβενία υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Σλοβενίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Σλοβενία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Σλοβενία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Σλοβενία διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Σλοβενία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- "1. Οι όροι του τίτλου II σχετικά με την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής πρέπει να πληρούνται ανελλιπώς στην Κοινότητα ή την Σλοβενία (με την επιφύλαξη του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των άρθρων 3 και 4 και της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.
2. Αν καταγόμενα προϊόντα, που έχουν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Σλοβενία προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, πρέπει να θεωρούνται, με την επιφύλαξη των άρθρων 3 και 4, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:
 - α) τα εμπορεύματα που επανεισάγονται είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που είχαν εξαχθεί, και
 - β) δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που είναι αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.
3. Η απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής υπό τους όρους του τίτλου II δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Σλοβενίας επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από την Κοινότητα ή την Σλοβενία και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό τον όρο:
 - α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Κοινότητα ή την Σλοβενία είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέρα από τις ανεπαρκείς εργασίες που απαριθμούνται στο άρθρο 7, και
 - β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές:
 - i) ότι τα επανεισαχθέντα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
 - ii) ότι η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή την Σλοβενία με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος, στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτήρας καταγωγής.
4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο II και αφορούν την απόκτηση του χαρακτήρα καταγωγής δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Σλοβενίας. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση του χαρακτήρα καταγωγής του αντίστοιχου τελικού προϊόντος εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος II και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στο ενδιαφερόμενο μέρος και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός της Κοινότητας ή της Σλοβενίας κατά εφαρμογή του παρόντος άρθρου πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.
5. Για την εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4, ως "συνολική προστιθέμενη αξία" νοείται το σύνολο του κόστους που σωρεύεται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που προστίθενται εκεί.

6. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος II και τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ'εφαρμογή της γενικής ανοχής του άρθρου 6 παράγραφος 2.
7. Οι παράγραφοι 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.
8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της Κοινότητας ή της Πολωνίας, όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, πραγματοποιούνται υπό την κάλυψη καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιου συστήματος. "
4. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
5. Στο άρθρο 15 σημείο 6, τελευταίο εδάφιο, η ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 1998" αντικαθίσταται από την ημερομηνία "31 Δεκεμβρίου 2000".
6. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".
7. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
8. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
9. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

"

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <p>- από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πηλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(a), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(a) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται μετά την 01.07.2000.

11. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

"

12. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

"

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

13. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξειγениσμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξειγениσμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κερών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρα, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λυτών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντυ μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές,μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράδικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της δισκοουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 1. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ

της
για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής
Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας περί του ορισμού της έννοιας
«προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας¹, αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22-Ιουλίου-1972

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. ΕΕ αριθ. L 300 της 31.12.1972, σ. 189.

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"0) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Ελβετικής."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Ελβετικής, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

Σώρευση στη Ελβετικής

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Ελβετικής προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ελβετικής και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Βουλγαρίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ελβετικής.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ελβετικής δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ελβετικής αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ελβετικής είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Ελβετικής.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ελβετικής, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ελβετικής θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς," και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
6. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
7. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

"

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής		
(1)	(2)	(3)	ή	(4)
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :		
		- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208		

"

- 8 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις διατέδου από υφαντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφισμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πολήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

- 9 Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χρωμαγμένο, οιάριχο, σματωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλασιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα dieλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	-------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

11. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται, στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξηγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωματιών ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρα, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάτνυ μάγγων, καρποί του γένους *Carpsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθιλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοσδήποτε τίτλο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ /ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Βασιλείου της Νορβηγίας¹, αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 14-Μαΐου-1973

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

¹ ΕΕ αριθ. L 171 της 27.06.1973, σ. 2.

"(i) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Νορβηγίας."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Νορβηγία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος I' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Σώρευση στη Νορβηγία:

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Νορβηγίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Νορβηγίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Νορβηγία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Νορβηγία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Νορβηγίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Νορβηγία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Νορβηγία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Νορβηγία, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Νορβηγία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:</p> <p>- από πλήματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή υφαντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5501, <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <p>- ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
------------------------	---	---	--

	<p>- από άλλα πηλήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

9. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυνασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	--	---	--

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	-------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

11. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιασούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξειγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαιιδινισμένα, έστω και εξειγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβηλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντι μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτιρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της δισκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λικίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθιλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΚ / ΙΣΛΑΝΔΙΑΣ

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί του ορισμού της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας¹ αποκαλούμενη εφεξής "η συμφωνία", που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 22-Ιουλίου-1972

το πρωτόκολλο αριθ. 3 περί του ορισμού της έννοιας "προϊόντα καταγωγής" ή "καταγόμενα προϊόντα" και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας, αποκαλούμενο εφεξής "πρωτόκολλο 3", και ιδίως το άρθρο 38,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρυμένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλουστευθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρων 3 και 4

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 3 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

¹ ΕΕ αριθ. L 301 της 31.12.1972, σ. 2.

"0) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην Κοινότητα ή τη Ισλανδία."

2. Τα άρθρα 3 και 4 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

"

Άρθρο 3

Σώρευση στην Κοινότητα

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Κοινότητας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Κοινότητας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στην Κοινότητα.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Κοινότητας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στην Κοινότητα.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στην Κοινότητα, διατηρούν την καταγωγή τους εφόσον εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής τους κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Κοινότητα θα γνωστοποιεί στη Ισλανδία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος V' του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4

Σώρευση στη Ισλανδία

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2, θεωρούνται ως προϊόντα καταγωγής Ισλανδίας προϊόντα που έχουν παραχθεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Πολωνίας, της Ουγγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Λιθουανίας, της Λετονίας, της Εσθονίας, της Σλοβενίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή της Τουρκίας², σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των κανόνων καταγωγής που συνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ της Ισλανδίας και κάθε μιας από τις ως άνω χώρες, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ύλες έχουν αποτελέσει εντός της Ισλανδίας το αντικείμενο εργασιών πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 7 του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται αυτές οι ύλες να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις στη Ισλανδία.
2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στη Ισλανδία δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της Ισλανδίας αποκλειστικά και μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στη Ισλανδία είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής μιας από τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν δεν συμβαίνει αυτό, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας που εισέφερε την υψηλότερη αξία σε συνάρτηση με τις καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στη Ισλανδία.
3. Τα προϊόντα καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία δεν υφίστανται καμία εργασία στη Ισλανδία, διατηρούν την καταγωγή τους, όταν εξάγονται σε μία από τις ως άνω χώρες.
4. Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση εφαρμόζεται μόνον ως προς τις ύλες και τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει τον χαρακτήρα καταγωγής κατ'εφαρμογή κανόνων καταγωγής παρόμοιων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο.

Η Ισλανδία θα γνωστοποιεί στην Κοινότητα, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τις λεπτομέρειες των συμφωνιών και των αντίστοιχων κανόνων καταγωγής που εφαρμόζονται με τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία, κατά την οποία η προβλεπόμενη στον παρόν άρθρο σώρευση μπορεί να εφαρμοστεί από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις. "

3. Στα άρθρα 13, 14, 15, 17, 21, 27, 30 και 32, η φράση "που αναφέρονται στο άρθρο 4" αντικαθίσταται από τη φράση "που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4".
4. Στο άρθρο 26, η αναφορά "C2/C'P3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

¹ Το Πριγκηπάτο του Λιχτενστάιν διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο σώρευση δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ύλες καταγωγής Τουρκίας που παρατίθενται στον κατάλογο του παραρτήματος V του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
6. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
7. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα. οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από : - ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208	

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από ιφραντικές ύλες:</p> <p>- από πλήματα που γίνονται με βελονάκι</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες ή - χημικές ύλες ή ιφραντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπιλενίου της κλάσης 5501. <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	--	--

	<p>- από άλλα πημάτα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	--	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

9. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλασισωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

10. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

11. Μετά το παράρτημα IV, παρεμβάλλεται στο ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα V

Πίνακας των υλών καταγωγής Τουρκίας,
ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 3 και 4,
κατά κεφάλαια και κλάσεις του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ)

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπτικνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "opalwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθάρη, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντι μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθιλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε τίτλο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120

2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης

3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. /.. ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ

της

για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ,
για τους κανόνες καταγωγής

Η ΜΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Εχοντας υπόψη :

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, καλούμενη εφεξής "η συμφωνία", και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας :

ότι στο πλαίσιο της εύρυθμης λειτουργίας του διευρημένου συστήματος σώρευσης, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα χρήσης υλών καταγωγής Κοινότητας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (εφεξής καλούμενου ΕΟΧ), Ισλανδίας, Νορβηγίας ή Ελβετίας, πρέπει να επέλθουν ορισμένες τροποποιήσεις στον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής".

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερης κατάστασης που ισχύει μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, δικαιολογείται η διεύρυνση του προαναφερθέντος συστήματος σώρευσης, ώστε να καλύπτει επίσης τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ότι, προκειμένου να διευκολυνθούν οι συναλλαγές και να απλοποιηθούν οι διοικητικές επιβαρύνσεις, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το κείμενο των άρθρο 3

ότι απαιτείται να επέλθουν ορισμένες διορθώσεις στον πίνακα με τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που προβλέπει το πρωτόκολλο και οι οποίες είναι απαραίτητες προκειμένου οι μη καταγόμενες ύλες να αποκτήσουν τον χαρακτήρα καταγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός η εξέλιξη των τεχνικών μεταποίησης και αφετέρου ορισμένες περιπτώσεις ελλείψεως πρώτων υλών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο αριθ. 4 για τον ορισμό της έννοιας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και για τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 1 στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"θ) "προστιθέμενη αξία", η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία όλων των χρησιμοποιηθεισών υλών που είναι καταγωγής των άλλων χωρών που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τις εν λόγω ύλες στην ΕΟΧ."

2. Τα άρθρο 3 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

Άρθρο 3

Σώρευση με καταγόμενες ύλες

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 1, τα προϊόντα θεωρούνται ως καταγόμενα από τον ΕΟΧ, εφόσον τα προϊόντα αυτά παράγονται σ' αυτόν, περιέχουν ύλες καταγωγής Κοινότητας, Βουλγαρίας, Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας, Λιθουανίας, Λετονίας, Εσθονίας, Σλοβενίας, Ισλανδίας, Νορβηγίας, Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν)¹ ή Τουρκίας² σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου για τους κανόνες καταγωγής που επισυνάπτεται στις συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και των εν λόγω χωρών, υπό τον όρο ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ υπερβαίνει αυτή που αναφέρεται στο άρθρο 6 του εν λόγω πρωτοκόλλου. Δεν απαιτείται οι εν λόγω ύλες να έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση.
2. Όταν η επεξεργασία ή η μεταποίηση που διενεργείται στον ΕΟΧ δεν υπερβαίνει τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται από τον ΕΟΧ μόνον αν η αξία που προστίθεται σ' αυτόν είναι μεγαλύτερη από την αξία των χρησιμοποιούμενων υλών καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Αν αυτό δεν συμβαίνει, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής της χώρας από την οποία κατάγονται εκείνες από τις ύλες που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή στον ΕΟΧ, οι οποίες έχουν τη μεγαλύτερη αξία.
3. Προϊόντα, καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, που δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία ή μεταποίηση εντός του ΕΟΧ, διατηρούν την καταγωγή τους όταν εξάγονται σε μια από τις εν λόγω χώρες.
4. Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο μπορεί να εφαρμόζεται μόνο σε ύλες και προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής με εφαρμογή κανόνων καταγωγής πανομοιότυπων προς αυτούς που περιέχονται στο εν λόγω πρωτόκολλο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, λεπτομέρειες των συμφωνιών και τους αντίστοιχους κανόνες καταγωγής που εφαρμόζουν κατά τις συναλλαγές με τις λοιπές χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C) την ημερομηνία κατά την οποία μπορεί να αρχίσει να εφαρμόζεται η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 χώρες, οι οποίες πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις."

3. Στο άρθρο 25, η αναφορά "C2/CP3" αντικαθίσταται από την αναφορά "CN22/CN23".

¹ Το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν διατηρεί τελωνειακή ένωση με την Ελβετία και αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

² Η σώρευση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο δεν ισχύει για ύλες καταγωγής Τουρκίας που αναφέρονται στην κατάσταση του παραρτήματος V του εν λόγω πρωτοκόλλου.

4. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 μεταξύ της αναφοράς "τεχνητές ίνες συνεχείς" και της αναφοράς "συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο" παρεμβάλλεται η ακόλουθη αναφορά: "νήματα καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού".
5. Στο παράρτημα I, σημείωση 5.2 καταργείται το 5ο παράδειγμα ("Ένας τάπητας φουντωτός, ... πληρούνται οι όροι βάρους").
6. Στο παράρτημα II, μεταξύ των κανόνων σχετικά με τις κλάσεις 2202 και 2208 του ΕΣ παρεμβάλλεται ο ακόλουθος κανόνας:

Κλάση ΕΣ (1)	Περιγραφή των εμπορευμάτων (2)	Επεξεργασία ή μεταποίηση στην οποία υποβάλλονται οι μη καταγόμενες ύλες για να αποκτήσουν τον χαρακτήρα του προϊόντος καταγωγής (3) ή (4)	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % νοί ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιοδήποτε τίτλου	Παρασκευή από :	- ύλες που δεν κατατάσσονται στους κωδικούς 2207 ή 2208

7. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με το κεφάλαιο 57 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<p>Κεφάλαιο 57</p>	<p>Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από ιφραντικές ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - από πλήγματα που γίνονται με βελονάκι 	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, ή - χημικές ύλες ή ιφραντικό πολτό <p>Όμως:</p> <ul style="list-style-type: none"> - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402 - μη συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου των κλάσεων 5503 ή 5506 - συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, <p>εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, μπορούν να χρησιμοποιούνται, υπό τον όρο ότι η αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος</p> <ul style="list-style-type: none"> - ύφασμα από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα 	
------------------------	--	---	--

	<p>- από άλλα πρήματα</p> <p>- από άλλες υφαντικές ύλες</p>	<p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ή με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση, ή - χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς <p>Κατασκευή από (1):</p> <ul style="list-style-type: none"> - νήματα από ίνες κοκοφοίνικα ή γιούτας^(α), - συνθετικές ή τεχνητές δέσμες νημάτων, - φυσικές ίνες, ή - μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε με άλλον τρόπο επεξεργασμένες για την κλώση. <p>Ωστόσο, το ύφανση από γιούτα μπορεί να χρησιμοποιείται ως υπόστρωμα</p>	
--	---	---	--

^(α) Η χρήση νημάτων γιούτας επιτρέπεται από την 01.07.2000

8. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7006 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7006	<p>Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες:</p> <ul style="list-style-type: none"> - πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύμφωνα με τα πρότυπα του SEMII¹ - άλλα 	<p>Κατασκευή από ύλες (υποστρώματα) της κλάσης 7006</p> <p>Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001</p>	
------	---	---	--

"

9. Στο παράρτημα II, ο κανόνας σχετικά με την κλάση 7601 του ΕΣ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"

7601	<p>Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή.</p>	<p>Κατασκευή κατά την οποία:</p> <ul style="list-style-type: none"> - όλες οι ύλες που χρησιμοποιούνται πρέπει να κατατάσσονται σε κλάση διαφορετική από την κλάση του προϊόντος, και - η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % της τιμής του προϊόντος "εκ του εργοστασίου" <p>ή</p> <p>Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία από μη κραματοποιημένο αργίλιο ή από απορρίμματα ή θραύσματα αργιλίου.</p>	
------	--------------------------------------	--	--

"

¹ SEMII = Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

10. Μετά το παράρτημα VI, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

"Παράρτημα VII

Πίνακας των κεφαλαίων και κλάσεων του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ) των υλών καταγωγής Τουρκίας ως προς τις οποίες δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3.

Κεφάλαιο 1

Κεφάλαιο 2

Κεφάλαιο 3

0401 έως 0402

ex 0403 - Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα, μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

0404 έως 0410

0504

0511

Κεφάλαιο 6

0701 έως 0709

ex 0710 - Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0704 40

ex 0711 - Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά (π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμοποιούν για να εξασφαλισθεί προσωρινά η διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται, με εξαίρεση το γλυκό καλαμπόκι του κωδικού 0711 90

0712 έως 0714

Κεφάλαιο 8

ex Κεφάλαιο 9 - Καφές, τσάι και μπαχαρικά, με εξαίρεση το ματέ του κωδικού 0903

Κεφάλαιο 10

Κεφάλαιο 11

Κεφάλαιο 12

ex 1302 - Πηκτίνη

1501 έως 1514

ex 1515 - Άλλα λίπη και λάδια φυτικά (με εξαίρεση το λάδι jojoba και τα κλάσματά του) και τα κλάσματά τους, σταθερά, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα

ex 1516 - Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα, με εξαίρεση τα υδρογονωμένα ρετσινόλαδα με την ονομασία "oralwax"

ex 1517 και ex 1518 - Μαργαρίνες, απομιμήσεις λαδιού με την ονομασία "saindoux" και άλλα λίπη και λάδια που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή, παρασκευασμένα

ex 1522 - Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή των φυτικών κεριών, με εξαίρεση τα λάδια δερμάτων

Κεφάλαιο 16

1701

ex 1702 - Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβηλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα, με εξαίρεση αυτά των διακρίσεων 1702 11 00, 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 50 00 και 1702 90 10

1703

1801 και 1802

ex 1902 - Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, λουκάνικο, σαλάμι και παρόμοια, κρέας και παραπροϊόντα σφαγίων κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων και των λιπών κάθε είδους και προέλευσης

ex 2001 - Αγγούρια και αγγουράκια, κρεμμύδια. Τσάντι μάγγων, καρποί του γένους *Capsicum*, άλλοι από τις γλυκοπιπεριές, μανιτάρια και ελιές, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ

2002 και 2003

ex 2004 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

ex 2005 - Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα, άλλα από τα προϊόντα της κλάσεως 2006, με εξαίρεση τις πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων και το γλυκό καλαμπόκι

2006 και 2007

ex 2008 - Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, με εξαίρεση το βούτυρο αράπικων φιστικιών, τις καρδιές φοινίκων, το καλαμπόκι, το ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), τις γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, τα κληματόφυλλα, τους βλαστούς λυκίσκου και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών

2009

ex 2106- Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών

2204

2206

ex 2207 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο. Αιθιλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε τίτλου, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο

ex 2208 - Αιθιλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ'όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, ληφθείσα από γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο.

2209

Κεφάλαιο 23

2401

4501

5301 και 5302

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1999.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

1. Σχετικό κονδύλιο του προϋπολογισμού: Κεφάλαιο 12, άρθρο 120
2. Νομική βάση: άρθρο 113 της συνθήκης
3. Τίτλος των σχετικών συμφωνιών:

Πρόταση τροποποίησης του πρωτοκόλλου αριθ. 4 για τον ορισμό της εννοίας "καταγόμενα προϊόντα" ή "προϊόντα καταγωγής" και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, πρωτόκολλο αριθ. 4 των ευρωπαϊκών συμφωνιών ΕΚ/ΧΚΑΕ, ΕΚ/Βαλτικών Κρατών, ΕΚ/Σλοβενίας, της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και πρωτόκολλο αριθ. 3 των συμφωνιών ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ/ΕΖΕΣ.

4. Στόχος:

Να παρασχεθεί στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης η δυνατότητα να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν κατ'αποκοπήν συντελεστές στο πλαίσιο της εφαρμογής της απαγόρευσης των επιστροφών δασμών ή της απαλλαγής από δασμούς.

Να διευρυνθεί το σύστημα ώστε να περιλάβει τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής Τουρκίας, αλλά και να απλουστευθούν και να διορθωθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως εκείνοι που αφορούν τον καθορισμό της χώρας που πρέπει να θεωρείται ως χώρα καταγωγής.

5. Δημοσιονομικές επιπτώσεις:

Καθώς η Τουρκία διαθέτει τελωνειακή ένωση με την Κοινότητα όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, με αποτέλεσμα αυτά να εισάγονται ήδη ατελώς, οι δε κυριότερες από τις λοιπές τροποποιήσεις αποσκοπούν στη διευκόλυνση των συναλλαγών ή στην απλούστευση των διοικητικών επιβαρύνσεων, η παρούσα πρόταση δεν φαίνεται να έχει σημαντικές δημοσιονομικές επιπτώσεις.

ISSN 0254-1483

COM(98) 389 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

02 10 11 06

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-98-404-GR-C

ISBN 92-78-37370-2

Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο